

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

归真要道

回族与中国伊斯兰教古籍资料汇编

何真委道

歸

真

要

道

校刊歸真要道譯義序

天地一善氣所彌綸也歲時一善機之周轉也日月之所照霜露之所墜雨雪之所降皆爲資養萬物而施晝夜之分春夏之長秋冬之藏皆因調和萬彙而設孰握資養調和之柄則眞主是取譬諸身五官之作用四肢之運動一心之靈明設無眞主先賦以明命體竅皆冥頑之物何謂人爲萬物之靈靈者賴有主賦之明命太息人蔽於嗜欲昧厥本原不知明心養性不能克己復禮私欲縱而天理亡雖人而無異禽獸試觀亘古聖賢及才智之士莫不

洞明此理盡人合天於明命不敢稍虧小人不知天命昧心縱欲肆無忌憚可勝歎哉天方經言性命原原本本不矜覺悟不落影響惜文字殊而語言別致義理晦而道德閉他經無論已即歸真要道一經論認主則窮惟一之精微論爲人則述三世之原因確確鑿鑿平平正正扼要一語尤勗人息息念主化己能如是則無事非道也無人非行道者也康熙年伍君子先譯以漢文用心勤且苦矣惜未刻板流傳不廣華雖未行道而赤手經商致富知皆主恩玉成急思增註校刊願書成風行海內無論儒釋道耶讀者

皆知真義皆明真理確信孔耶佛老皆真主降生之列聖實非造化陰陽生成人物獨一無二元妙不測之真主人人受主命而人人人宜專心喜主安可知有聖而不知有主哉回人讀之更應知穆聖爲向主喜主之至聖切勿誤入迷途知讚聖而不知念主主也者諸聖神所可比擬者也特爲天下萬世人告焉凡人宜守有主之心敬明主命謹行聖道勉爲完人嚴其內而正其外勿飾其外而輕其內自恃齋拜爲得真主生人之至意人生近主之要功予之志願畢矣世人不乏英俊願與讀者共勉之

光緒十七年七月初八日七十初度避囂東洋客寓蔣春華敬撰

沙叙

古人胸中確有所見著書立說以垂教後世必使後人讀其書皆能聞所未聞見所未見斯稱不朽則清真教歸真要道一書是也夫歸真之書窮理盡性之書也天下理不勝窮得其源則流自一洪濛未闢孰蘊藉是洪濛既闢孰綱維是蕃變往來孰搏掄是銷歸冥寂孰究竟是超絕萬類曰人生之何因終歸何所此項大事纖微未徹夢覺不安也斯則言之如數家珍讀之如瞭指掌窮理之事莫精於此矣在天曰命在人曰欲天人相半曰性性在氣中

如玉在璞何以琢之功惟慎獨顏始四勿孔歸四絕能勿方絕能
絕斯無能無方見真有斯則一一指陳使人如觀星泛海如駕車
指南焉夫聖人教人曰言治已曰行化不可知曰誠循次求之有
本末有始終亦無本末無始終盡人合天斯知造物化育之原斯
知造物生我之故傳曰窮理盡性以至於命斯真至命之書矣嗟
乎事固有切於身心性命之大而不使其書昭著於古今獨何心
哉伍子子先懼其理之不易明也姑就本文譯之後有文人達士
以經天緯地之筆纂爲奇文使斯書自成一家言知尤伍子所夙

夜而思者矣夫至理自在天壤薄海內外不乏異人其有著述不達於東土者正自不少也何以愜予隴蜀之望哉

康熙十七年歲次戊午立秋後十日穀旦石城後學沙炳薰沐手書

歸真堂道藏書

卷一 齊肅

馬叙

正道所通則遠近無不欽仰語音所異則字跡患乎難明生斯地也西來經書未識隻字其中精義安能知之愚意西方至聖若產東土必以此地文字垂教則所傳經典自便於人之誦悟矣及詢之學者考之往籍無不云然蓋天下不盡知清真之要者因識漢文不諳經義識經義不習漢文坐此兩端貽憾良多茲歸真要道一書開明至理廣喻曲譬顯露天機俾後人格物窮理皆可培養歸真之基得是書有不沉心琢磨者歟子先伍師啓我後人譯以

漢字不增已見不減原文凡識漢字者易於通曉昔日所云精義
難參者今一旦豁然矣嗟乎大旨了然當下即悟譬之欲樹之茂
也必培其本欲水之長也必浚其源欲人之全其爲人也必返本
還原而天人合一之義始得捧讀之餘恍然有會真非我不顯我
得真始化即不云歸其歸也至矣述者之功豈在作者下哉敢僭
爲膚說以著之若云弁言則未遑矣

康熙戊午芒種前三日講牧堂七十又七後學老人石渠馬士章

頓首敬識

譯歸真要道自叙

眞者道之本原化人化物之主也未有天地之先寂然無朕惟一
眞爲古有本立而用行時至而事起於是遂生天地更化人物于
天地之中以徵驗之昔賢云眞主要顯大能造化天地要顯本然
動靜造化人夫大能者用也動靜者用之體也本然者動靜之所
以生也者其用于天地而顯其本然動靜於人則寂然者粲然矣
無朕者具備矣獨是其造化人也必賦此幻形而始給之以眞性
則何也蓋欲寓眞於幻而使人從萬幻中歸證其至眞也夫天地

僅以顯真主之大能而人更以顯其本然動靜則人較天地爲尤貴矣真主不以歸證至真之任責之天地而獨以責之人則人之承領又較天地爲倍重矣與天地間所生之物何一非真主爲人而設立也天爲之覆也地爲之載也日月星辰爲之照臨而陰陽四行爲之化育也雨露霜雪風雷寒燠各因其所必需而以時施予之也稻麥蔬果魚肉以養其生布帛宮室以安其身騾馬舟車以供其乘載藥石以備其醫治寶物貨財以資其器用又使天仙各司其職而保衛之昔賢云人者寶鑑天地者鑑袋即此謂也真

主所以恩養人者抑何至哉蓋其內以委寄乎人者重故其外以
供給乎人者周也人日沐其膏澤恣其享用其可不飲水思源兢
兢爲格致誠正務底完人而爲載道之器也哉乃私起於內物誘
於外物至而已盡隨之將所爲寓真于幻者惟見其幻不見其真
矣真主惻然憫之于是鍾生至聖穆罕默德以綜前聖之謨降真
經古而阿納以示知行之準而其經之降也使天仙嗣續以付之
計六千六百六十六段晰有無之玄幾闡人物之妙理學者誠披
讀以會其微即可無事紛求而得歸證其至真然其文深其義博

讀者猶難相悅以解有先賢額補白克而者引其經中要畧而直疏之分爲五門四十篇名曰米而撒德華言歸真要道也其中性命之微死生之故造人造物之原以及清心養性之功窮幾知化之學無不備載義本真經而其詞較約焉讀是集而精求其奧不異讀真經而廣習其文也天地未立以前之理萬有既盡以後之歸夫寧有不灼然者哉余秉質椎魯從事於經典而樂究者將三十載荷真主之默祐佩師訓之諄詳亦於其經玄旨微有所聞至聖云凡所得者當分與人余于悅心之下欲以米而撒德一集漢